

## **ЗАКОН**

### **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О УЗАЈАМНОМ ПРИЗНАВАЊУ И ЗАМЕНИ ВОЗАЧКИХ ДОЗВОЛА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ КИНЕ**

#### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум о узајамном признавању и замени возачких дозвола између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине, потписан дана 27. маја 2021. године, у оригиналу на српском, кинеском и енглеском језику.

#### **Члан 2.**

Текст Споразума на српском језику гласи:

## **Споразум о узајамном признавању и замени возачких дозвола између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине**

Влада Републике Србије и Влада Народне Републике Кине (у даљем тексту: стране), у жељи да олакшају размену особља и вожњу на територији друге земље, споразумеле су се о следећем:

### **Члан 1.**

#### **Општа начела**

1. Свака страна дозвољава возачима који имају важећу возачку дозволу која је издата у складу са важећим прописима друге стране, да привремено возе у оквиру категорије те возачке дозволе и да возачку дозволу замене у складу са одредбама чланова 2, 3. и 4. овог споразума.

2. Ако постоје очигледни знаци или докази који указују на то да здравствено стање возача не може гарантовати сигурну вожњу или ако земља која је издала дозволу више не признаје његову возачку квалификацију, једна страна може ограничити право возача да вози са дозволом коју је издала друга страна.

### **Члан 2.**

#### **Услови за признавање**

1. Свака страна признаје валидност возачких дозвола које је издала друга страна ако су испуњени следећи услови:

- (1) Возачка дозвола је аутентична и важећа;
- (2) Врста возачке дозволе се још увек користи у земљи која је дозволу издала;
- (3) Земља која је издала дозволу је земља у којој је ималац имао пребивалиште када је возачка дозвола издата;
- (4) Возачка дозвола је формално званична возачка дозвола и не обухвата пробну возачку дозволу, привремену возачку дозволу и међународну возачку дозволу;
- (5) Ималац је дужан да обезбеди званично признати превод возачке дозволе на службени језик друге стране;
- (6) Период важења уверења о здравственој способности за управљање моторним возилима у складу је са националним законима и прописима земље домаћина.

2. Возачке дозволе се не признају уколико горњи услови нису испуњени. Уколико они који не испуњавају горе наведене услове и даље возе, могу бити кажњени у складу са законима и прописима земље домаћина.

3. Национални закони и прописи двеју страна у вези са одредбама о старосним и здравственим ограничењима за различите категорије и даље се примењују. Обе стране могу одбити да признају возачку дозволу ако је подносилац захтева млађи од 18 година.

4. Возач мора бити у могућности да докаже да има легалан привремени боравак или законито настањење у земљи домаћину у складу са националним законима и прописима земље домаћина, укључујући давање на увид важећег пасоша, визе или пријаве боравишта итд. Услови за замену возачке дозволе у

смислу трајања боравка или настајења примењују се у складу са националним законима и прописима земље домаћина.

### **Члан 3.**

#### **Узајамно признавање возачких дозвола за лица која имају привремени боравак**

1. Ако су испуњени услови из члана 2, у Народној Републици Кини подносилац захтева који поседује српску возачку дозволу може добити привремену кинеску возачку дозволу која важи годину дана од дана уласка у Народну Републику Кину и управљати моторним возилом за које има возачку дозволу у Републици Србији (видети Прилог 1);

2. У Републици Србији лице које поседује кинеску возачку дозволу може на територији Републике Србије управљати моторним возилом за које има возачку дозволу у Народној Републици Кини, годину дана од датума уласка у Републику Србију (видети Прилог 2).

3. У складу са овом одредбом члана, лице које поседује возачку дозволу једне стране изузето је од полагања испита и лекарског прегледа.

4. Возачи који су боравили на територији једне стране више од годину дана и намеравају да наставе да возе у тој земљи, подносе захтев надлежним органима те земље за замену возачких дозвола.

### **Члан 4.**

#### **Замена возачких дозвола за лица која имају одобрен боравак**

1. Ако су испуњени услови наведени у члану 2. овог споразума, сва лица која имају одобрен боравак и имају важеће возачке дозволе издате од једне стране могу надлежним органима друге стране поднети захтев за замену.

Подносиоци захтева за замену возачке дозволе за категорију мотоцикла и категорију компактних аутомобила изузети су од полагања испита:

(1) У Народној Републици Кини, подносилац захтева који поседује српску возачку дозволу може је заменити за одговарајућу категорију кинеске возачке дозволе, без обавезе полагања испита (видети Прилог 3).

(2) У Републици Србији, подносилац захтева који поседује кинеску возачку дозволу може је заменити за одговарајућу категорију српске возачке дозволе, без обавезе полагања испита (видети Прилог 4).

На подносиоце захтева за замену возачке дозволе за категорију великих и средњих возила за превоз лица и камиона примењиваће се важећи домаћи прописи.

2. Све оригиналне возачке дозволе замењене у складу са одредбама овог члана могу бити враћене кориснику у тренутку издавања нове дозволе, или бити депоноване код надлежних органа земље домаћина. Ако су депоноване, надлежни органи земље домаћина враћају оригиналну возачку дозволу кориснику када је спреман да напусти земљу.

3. Када подносилац захтева који поседује возачку дозволу коју је издала једна страна поднесе захтев за возачку дозволу друге стране која не спада у категорију замењивих, захтев се обрађује у складу са законима и прописима земље домаћина.

## **Члан 5.**

### **Аутентичност возачке дозволе**

1. Обе стране достављају своје методе утврђивања аутентичности возачких дозвола и релевантне обрасце возачких дозвола другој страни. Једна страна благовремено обавештава другу страну писаним путем о свим изменама изгледа возачке дозволе у контексту замене. Званични образац новог изгледа возачке дозволе прилаже се уз писано обавештење.

2. Ако постоји сумња у аутентичност возачке дозволе која је предмет замене, надлежни орган који води поступак замене може дипломатским путем да затражи од органа издаваоца друге стране да потврди аутентичност те возачке дозволе.

## **Члан 6.**

### **Сарадња**

1. Једна страна је обавезна да другој страни обезбеди технологију и информације о возачкој дозволи за моторна возила.

2. Надлежни органи и агенције страна у Споразуму могу једни другима достављати информације, али њихова сврха је ограничена на спровођење овог споразума.

3. Информације које прими једна страна могу се открити трећој страни само уз писану сагласност друге стране.

## **Члан 7.**

### **Измене и допуне**

Овај споразум може бити измењен и допуњен уз писану сагласност обе стране.

## **Члан 8.**

### **Решавање спорова**

Сви спорови који проистекну из објашњења и спровођења овог споразума решавају се путем пријатељских консултација између страна дипломатским путем.

## **Члан 9.**

### **Датум ступања на снагу и престанак важења**

1. Споразум се закључује на неодређено време. Стране дипломатским путем обавештавају једна другу о испуњености унутрашњих правних процедура за ступање на снагу овог споразума. Овај споразум ступа на снагу три месеца од дана последњег обавештења о испуњености унутрашњих процедура.

2. Свака Страна може раскинути овај споразум дипломатским путем у писаној форми из разлога националне безбедности, националних интереса, јавног реда, јавног здравља итд. али о томе обавештава другу страну дипломатским путем. Споразум престаје да важи 30 (тридесет) дана након пријема последњег писаног обавештења о његовом раскиду.

Овај споразум се потписује дана 27. маја 2021. године. Овај споразум је сачињен у два оригинална примерка на српском, кинеском и енглеском језику. Сви текстови су подједнако важећи.

**За Владу  
Републике Србије**

**За Владу  
Народне Републике Кине**

---

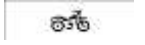
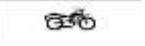







**министар  
унутрашњих послова  
Александар Вулин**






---

**државни саветник  
министар јавне безбедности  
Џао Кеџи**

## Прилог 1: Признавање српских возачких дозвола у Народној Републици Кини

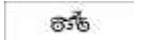










Возачи који имају привремени боравак у Народној Републици Кини могу заменити своје српске возачке дозволе за одговарајуће привремене кинеске возачке дозволе.

Категорије српских возачких дозвола		Главне карактеристике моторних возила	Категорије привремених кинеских возачких дозвола
	AM	мопеди, лаки трицикли или лаки четвороцикли	F
	A1	Мотоцикли чија радна запремина мотора није већа од 125 цм <sup>3</sup> и снаге мотора до 11 kW чији однос снаге мотора и масе возила није већи од 0,1 kW/кг и тешки трицикли чија снага мотора не прелази 15 kW	E,F
	A2	Мотоцикли чија снага мотора није већа од 35kW и чији однос снаге мотора и масе возила није већи од 0,2 kW/кг	E,F
	A	Мотоцикли и тешки трицикли чија снага мотора прелази 15 kW	D,E,F
	B	Моторна возила, осим возила категорије А, А1, А2, АМ, F и М, чија највећа дозвољена маса није већа од 3.500 кг и која немају више од осам места за седење не рачунајући седиште за возача	C1,C2
	BE	Скуп возила чије вучно возило припада категорији В, највећа дозвољена маса прикључног возила је већа од 750 кг, а није већа од 3.500 кг	C1,C2
	C1	Моторна возила, осим возила категорије А, А1, А2, АМ, F, М, В, D и D1, чија је највећа дозвољена маса већа од 3.500 кг, а није већа од 7.500 кг	C1,C2
	C1E	Скуп возила чије вучно возило спада у категорију C1, а највећа дозвољена маса прикључног возила прелази 750 кг и највећа дозвољена маса скупа не прелази 12.000 кг, као и скуп возила чије вучно возило спада у категорију В, а највећа дозвољена маса прикључног возила прелази 3.500 кг и највећа дозвољена маса скупа возила не прелази 12.000 кг	C1,C2
	C	Моторна возила, осим категорије А, А1, А2, АМ, F, М, В, D и D1, чија је највећа дозвољена маса већа од 3.500 кг	C1,C2

	CE	Скуп возила чије вучно возило припада категорији С, а највећа дозвољена маса прикључног возила је већа од 750 кг	C1,C2
	D1	Моторна возила за превоз лица, која осим седишта за возача имају више од осам, а највише 16 седишта и чија максимална дужина не прелази осам метара	C1,C2
	D1E	Скуп возила чије вучно возило припада категорији D1, а највећа дозвољена маса прикључног возила је већа од 750 кг	C1,C2
	D	Моторна возила за превоз лица, која осим седишта за возача имају више од осам седишта	C1,C2
	DE	Скуп возила чије вучно возило припада категорији D, а највећа дозвољена маса прикључног возила је већа од 750 кг	C1,C2

## Прилог 2: Признавање кинеских возачких дозвола у Републици Србији


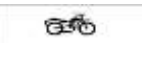







За возаче који имају привремени боравак у Републици Србији, кинеска возачка дозвола се признаје као одговарајућа српска возачка дозвола.




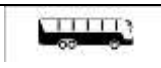

Категорије кинеских возачких дозвола		Главне карактеристике моторних возила	Категорије српских возачких дозвола
	F	Мотоцикли и трицикли чија радна запремина мотора не прелази 50 см <sup>3</sup> и чија максимална пројектована брзина не прелази 50km/h.	AM
	E	Мотоцикли чија радна запремина мотора прелази 50 см <sup>3</sup> и чија максимална пројектована брзина прелази 50km/h.	A, A2,A1
	D	Трицикли чија радна запремина мотора прелази 50 см <sup>3</sup> и чија максимална пројектована брзина прелази 50km/h.	A,A2,A1,AM
	C3	Спори камиони	B
	C2	Аутомобил компакт / субкомпакт класе са аутоматским мењачем; Лаки / „Midget“ камион са аутоматским мењачем.	B
	C1	Аутомобил компакт / субкомпакт класе; Лаки / „Midget“ камион; Лако / мини специјално моторно возило.	B
	B2	Велики/средњи камион; Велико / Средње специјално моторно возило.	B
	B1	Средње возило за превоз лица (укључујући аутобус који осим седишта за возача има више од 9 и мање од 18 седишта)	B
	A3	Градски аутобус који осим возила за возача има више од 9 седишта	B
	A2	Велики/Средњи скуп возила са приколицом или полуприколицом.	B
	A1	Велико возило за превоз лица	B



Анекс 3: Замена српских возачких дозвола у Народној Републици Кини без обавезе полагања испита.

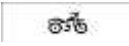









Возачи који живе у Народној Републици Кини могу заменити своје српске возачке дозволе за одговарајуће кинеске возачке дозволе.


Категорије српских возачких дозвола		Главне карактеристике моторних возила	Категорије кинеских возачких дозвола
	AM	мопеди, лаки трицикли или лаки четвороцикли	F
	A1	Мотоцикли чија радна запремина мотора није већа од 125 цм <sup>3</sup> и снаге мотора до 11 kW чији однос снаге мотора и масе возила није већи од 0,1 kW/кг и тешки трицикли чија снага мотора не прелази 15 kW	E,F
	A2	Мотоцикли чија снага мотора није већа од 35 kW и чији однос снаге мотора и масе возила није већи од 0,2 kW/кг	E,F
	A	Мотоцикли и тешки трицикли чија снага мотора прелази 15 kW	D,E,F
	B	Моторна возила, осим возила категорије А, А1, А2, АМ, F и М, чија највећа дозвољена маса није већа од 3.500 кг и која немају више од осам места за седење не рачунајући седиште за возача	C1,C2
	BE	Скуп возила чије вучно возило припада категорији В, највећа дозвољена маса прикључног возила је већа од 750 кг, а није већа од 3.500 кг	C1,C2
	C1	Моторна возила, осим возила категорије А, А1, А2, АМ, F, М, В, D и D1, чија је највећа дозвољена маса већа од 3.500 кг, а није већа од 7.500 кг	C1,C2
	C1E	Скуп возила чије вучно возило спада у категорију C1, а највећа дозвољена маса прикључног возила прелази 750 кг и највећа дозвољена маса скупа не прелази 12.000 кг, као и скуп возила чије вучно возило спада у категорију В, а највећа дозвољена маса прикључног возила прелази 3.500 кг и највећа дозвољена маса скупа возила не прелази 12.000 кг	C1,C2
	C	Моторна возила, осим категорије А, А1, А2, АМ, F, М, В, D и D1, чија је највећа дозвољена маса већа од 3.500 кг	C1,C2

	CE	Скуп возила чије вучно возило припада категорији С, а највећа дозвољена маса прикључног возила је већа од 750 кг	C1,C2
	D1	Моторна возила за превоз лица, која осим седишта за возача имају више од осам, а највише 16 седишта и чија максимална дужина не прелази осам метара ,	C1,C2
	D1E	Скуп возила чије вучно возило припада категорији D1, а највећа дозвољена маса прикључног возила је већа од 750 кг	C1,C2
	D	Моторна возила за превоз лица, која осим седишта за возача имају више од осам седишта	C1,C2
	DE	Скуп возила чије вучно возило припада категорији D, а највећа дозвољена маса прикључног возила је већа од 750 кг	C1,C2

Анекс 4: Замена кинеских возачких дозвола у Републици Србији без обавезе полагања испита.

Возачи који живе у Републици Србији могу заменити своје кинеске возачке дозволе за одговарајуће српске возачке дозволе.

Категорије кинеских возачких дозвола		Главне карактеристике моторних возила	Категорије српских возачких дозвола
	F	Мотоцикли и трицикли чија радна запремина мотора не прелази 50 см <sup>3</sup> и чија максимална пројектована брзина не прелази 50km/h.	AM
	E	Мотоцикли чија радна запремина мотора прелази 50 см <sup>3</sup> и чија максимална пројектована брзина прелази 50km/h.	A, A2,A1
	D	Трицикли чија радна запремина мотора прелази 50 см <sup>3</sup> и чија максимална пројектована брзина прелази 50km/h.	A,A2,A1,AM
	C3	Спори камиони	B
	C2	Аутомобил компакт / субкомпакт класе са аутоматским мењачем; Лаки / „Midget“ камион са аутоматским мењачем.	B
	C1	Аутомобил компакт / субкомпакт класе; Лаки / „Midget“ камион; Лако / мини специјално моторно возило.	B
	B2	Велики/средњи камион; Велико / Средње специјално моторно возило.	B
	B1	Средње возило за превоз лица (укључујући аутобус који осим седишта за возача има више од 9 и мање од 18 седишта)	B
	A3	Градски аутобус који осим возила за возача има више од 9 седишта	B
	A2	Велики/Средњи скуп возила са приколицом или полуприколицом.	B

	A1	Велико возило за превоз лица	B
---	----	------------------------------	---

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

## О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

### I. Уставни основ за доношење Закона

Уставни основ за потврђивање Споразума о узајамном признавању и замени возачких дозвола између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, према којој је у надлежности Народне скупштине да потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

### II. Разлози за потврђивање Споразума

Споразум о узајамном признавању и замени возачких дозвола између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине потписан је 27. маја 2021. године. Потписан је на основу Закључка Владе Републике Србије о утврђивању Основе за закључивање Споразума о узајамном признавању и замени возачких дозвола између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине, којим је усвојен усаглашени текст Споразума и овлашћен министар унутрашњих послова Александар Вулин за потписивање. Споразумом се нашим држављанима који имају пребивалиште у Народној Републици Кини омогућава замена важеће возачке дозволе Републике Србије за кинеску возачку дозволу без претходног полагања теоријског и практичног дела возачког испита, за одређене категорије возила, што представља решавање важног питања за наше држављане у њиховом свакодневном животу, нарочито за оне чије је обављање професије везано за управљање моторним возилом. Иста привилегија је гарантована кинеским држављанима у Републици Србији.

Ступање на снагу споразума и његова примена представљају директну финансијску корист за држављане Републике Србије који имају пребивалиште у Народној Републици Кини јер их лишава финансијских трошкова полагања теоријског и практичног дела возачког испита, за одређене категорије возила и скраћује поступак добијања кинеске возачке дозволе.

Потврђивањем Споразума омогућује се његово ступање на снагу, како је предвиђено чланом 9. Споразума.

Сагласно члану 13. Закона о закључивању и извршавању међународних уговора („Службени гласник РС”, број 32/13) Министарство спољних послова покреће поступак потврђивања наведеног споразума.

### III. Оцена потребних финансијских средстава за спровођење Закона

За спровођење Споразума о узајамном признавању и замени возачких дозвола између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине није потребно обезбедити средства са раздела 15 – Министарство унутрашњих послова.